

- 393 Daz **got** ir strîtes **gegenniet**
des tages von ein ander schiet.
des was ir helendiu zuht ein pfant,
daz ir neweder wart **genant**.
5 **sine erkande** ouch niemen dâ.
daz tet man aber anderswâ.
Zuo Meljanze sprach Scherules:
"hêrre, muoz ich iuch bitten des,
sô **ruochet** mînen hêrren sehen.
10 swes vriwent dâ bêdenthalden jehen,
des sult ir gerne volgen
unt sît im niht erbolgen."
daz dûhte si guot über al.
dô vuoren si uf des **küniges** sal,
15 daz innere her von der stat.
des vürsten marschalch si des bat.
Dô nam mîn hêr Gawan
den grâven Laheduman
unt ander sine gevangen.
20 **die kômen** dar zuo gegangen.
er bat si geben sicherheit,
die er des tages ab in erstreit,
Scherulese, sîme wirt.
mannegelîch nû niht verbirt,
25 **sine vüeren**, als dâ **gelobt** was,
ze Bearosche ûfen palas.
Melyanze gap diu burcgrävîn
rîchiu kleider unt ein rîselîn,
dâ er sînen wunden arm îh hienc,
30 dâ Gawans tjoste durch **gienc**.

D

1 *Initiale D* 7 *Majuskel D* 17 *Majuskel D*7 Meljanze] Melianze D · Scherules] Scervles D 23 Scherulese]
Scervlese D 25 vüeren] fvren D 26 Bearosche] Bearoscê D

- daz **got** ir strîtes **gegenniet**
des tages von ein ander schiet.
des was ir helendiu zuht ein pfant,
daz ir enweder wart **genant**.
5 si **enkante** ouch niemen **anders** dâ.
daz *tet* man aber anderswâ.
ze Melianze sprach Scherules:
"hêrre, muoz ich iuch bitten des,
sô **ruochet** mînen hêrren sehen.
10 wes vriunt dâ beidenthalden jehen,
des sult ir gerne volgen
unt sît ime niht erbolgen."
daz dûhte si guot über al.
dô vuorens uf des **küniges** sal,
15 daz inner her von der stat.
des vürsten marschalch si des bat.
dô nam mîn hêr Gawan
den grâven Laheduman
und ander sine gevangen.
20 **die kômen** dar zuo gegangen.
er bat si geben sicherheit,
die *er* des tages ab in erstreit,
Scherules, sînem wirt.
mannegelîch nû niht verbirt,
25 **si envüeren**, als dâ **gelobet** was,
ze Bearosche ûfen palas.
Melianz gap diu burcgrävîn
rîchiu kleider und ein rîselîn,
dâ er sînen wunden arm îh hienc,
30 dâ Gawanes juste durch **ergicnc**.

m n o

1 gegenniet] gegen [mit]: miet n gegen miet o 2 des] Das o ·
tages] tage m 3 was ir] was ein ir m 4 enweder] yetweder n (o)
5 enkante] enkunde o · dâ] do m n 6 daz] Do n · tet] om. m
· anderswâ] anders swo o 7 Melianze] merelancze m meliantz n
meliancz o · Scherules] scerules m n sterules o 10 dâ] do m n o
11 des] Das n o 15 daz] Des o 18 Laheduman] [h*]: lahediman
m leheduman n lehelmduman o 20 kômen] koment n 21 geben]
gegen o 22 er] om. m · erstreit] streit n o 23 Scherules] Scerules
m Sterulese n Strenlese o 24 mannegelîch nû] Menlich ým o
25 envüeren] fyren n (o) · dâ] do n o 26 Bearosche] bearosce
m bearosc n bearost o · den] dem o 27 Melianz] Meliancz m o
Meliantz n · burcgrävîn] burgrafen o 30 Gawanes] gawanens m

*G

daz **got** ir strîtes **gegenbiet**
des tages von ein ander schiet.
des was ir helendiu zuht ein pfant,
daz ir deweder wart **bekant**.

5 **sine erkande** ouch niemen dâ.
daz tet man aber anderswâ.
ze Melianze sprach Tscherules:
”hêrre, *muoz ich* iuch biten des,
sô **ruochet** mînen *hêrren* sehen.

10 swes vriunt dâ bédenthalben jehen,
des sult ir gerne volgen
unde sît im niht erbolgen.”
daz dûhte si guot über al.
dô vuoren *si* ûf des **vürsten** sal

15 **Unde** daz inner her von der stat.
Libautes marschalch si des bat.
dô nam mîn hêr Gawan
den grâven Lachdoman
unde ander sîne gevangen.

20 **er kom** dar zuo gegangen
unde bat si geben sicherheit,
die er des tages abe in erstreit,
Tscherules, sînem wirt.
mannegeleich nû niht verbirt,

25 **er enkæm**, als dâ **gebotten** was,
ze Bearotsche ûf den palas.
Melianze gap diu burcgrævîn
rîchiu kleider unde ein rîselîn,
dâr sînen wunden arm îh hienc,

30 dâ Gawans tjost durch **gienc**.

G I O L M Q R Z Fr28

3 *Initiale* I O L Z · *Capitulumzeichen* R **7** *Capitulumzeichen* R
15 *Initiale* G **17** *Initiale* I · *Capitulumzeichen* R

1 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · got] *om.* I · gegenbiet] gein niet Z **2** ander] andren R **3** des] ÷es O Das R · helendiu] ellen diu I (O) (M) helude L · ein] ir R **4** deweder] dewere G weder M neue der Fr28 · bekant] gemant I genant O L M R Z (Fr28) **5** sine] Si O L (R) (Z) · erkande] erkantent R (Z) **7** Melianze] Melianzen I Melyanz O Meliantze L Meliancze R meliantz Z · Tscherules] Schurles I Tschervles O Tshervles L scerules M scherules R **8** muoz ich] ih wil G ich mvz O **9** sô] *om.* G · ruochet] ruchtet auch I geruchet M · hêrren] *om.* G **10** swes] Wez L (M) Was R · bédenthalben] bedenchen G **12** sît] en sit O M (Z) Fr28 · erbolgen] verbolgen R **14** dô] Da O M Z · vuoren si] forten sin G schwürencz R **15** Unde daz] daz I Vntz L Vnd R · her] *om.* Z **16** Libautes] libauts G Lybavtes O Z [Lýbav*]: Lýbavt L Lybantes R Lýbautes Fr28 **17** dô] Da O M · hêr] *om.* M **18** Lachdoman] [h]: lohdoman I Lahdoman O R Latoman L lahedoman Z **21** bat] bat er I **22** abe in] ab im O yn abe M **23** Tscherules] Schureles I Tschervles O Tsherules L Scerules M Scherules R tscherulese Fr28 · sînem] sînen L **24** mannegeleich] Menliche M (R) (Fr28) · nû] noch O ouch L **25** er enkæm] eren chom G (I) (M) (Z) Er chom O (R) (Fr28) · dâ] do O R · gebotten] gelobt O (L) (M) (R) Z Fr28 **26** ze Bearotsche] zebearotsche G zebearotsce I Ze Bearotsch O (L) (M) Ze Bearosze R zv bearosche Fr28 **27** Melianze] Melianz I L Melyanzen O Meliancz R Meliantze Z · diu burcgrævîn] den Burgruvin R die kunigin Z **28** rîchiu] Riche R · kleider] cleit L **29** sînen wunden] sîne wunden M sînen gwunden Fr28 · îh] an Fr28 **30** diu von Gawans Tjost ergienc I · Gawans] Gawanes O · tjost] sper R

*T

daz **er** ir strîtes **gegenbiet**
des tages von ein ander schiet.
des was ir helnde zuht ein pfant,
daz ir dewederre wart **genant**.

5 si **erkande** ouch niemen dâ.
daz tet man aber anderswâ.
Ze Melyanze sprach Tscherules:
”hêrre, muoz ich iuch bitten des,
sô **geruochet** mînen hêrren sehen.

10 swes vriunt dâ beidenthalben jehen,
des sult ir gerne volgen
unde sît im niht erbolgen.”
Daz dûhte si guot über al.
dô vuoren si ûf des **vürsten** sal

15 **unde** daz inner her von der stat.
Lybautes marschalch si des bat.
Dô nam mîn hêr Gawan
den grâven Lachdoman
unde ander sîne gevangen.

20 **der kom** dar zuo gegangen.
er bat si geben sicherheit,
die er des tages ab in erstreit,
Tscherulese, sînem wirt.
mannegeleich nû niht verbirt,

25 **sine kæmen**, als dâ **gelobet** was,
ze Bearosch ûf den palas.
Melyanze gap diu burcgrævîn
rîchiu kleider unde ein rîselîn,
dâr er sînen wunden arm îh hienc,

30 dâ Gawans tjost durch **gienc**.

T V W

3 *Initiale* W **7** *Initiale* T **13** *Majuskel* T **17** *Majuskel* T

1 er] got V W **5** nieman] nieman anders V · dâ] do W **6** tet man] [tat*]: tatenz V **7** Melyanze] melianze V melianz W · Tscherules] Tscerulos T scherules V tscherules W **8** muoz] wuß W · iuch] iv T **9** geruochet] ruchtet W **10** swes] Wes W · dâ] do W **16** Lybautes] Dez fürsten V Lyboutes W **18** Lachdoman] laheduman V lohdoman W **20** der kom dar] Die komen do V Er kam do W **21** er] Vnd W **22** erstreit] strait W **23** Tscherulese] Tscervlese T Scherulez V Tscherules W · sînem] seinen W **24** mannegeleich] Menlich V **25** sine kœmen] sine comen T Sú enfuren V Er kam W · dâ] do V W **26** Bearosch] Bearosc T bearotsche V bearsche W · den] [*]: dem V **27** Melyanze] Melianze V Melyanz W **28** rîchiu] *om.* W **30** gienc] ergieng V